

TABLE OF CONTENTS

BIRKAS HAMAZON

AL NAHAROS BAVEL	2	על-נהרות בבל
SHIR HAMA'ALOS	3	שיר המעלות
ZIMMUN	4	זימון
ZIMMUN AT A WEDDING MEAL	6	זימון לשבע ברכות
COMPENSATORY BLESSINGS	22	ברכות למי ששכח
SHEVA BRACHOS	23	שבע ברכות
BRACHAH ACHARONAH	25	ברכה אחרונה

SHABBOS

CANDLE LIGHTING FOR SHABBOS	30	הדלקת נרות לשבת
CANDLE LIGHTING FOR FESTIVALS	30	הדלקת נרות ליום טוב
CANDLE LIGHTING FOR YOM KIPPUR	31	הדלקת נרות ליום כיפור
Y'HI RATZON	32	יהי רצון
SHALOM ALEICHEM	33	שלום עליכם
EISHES CHAYIL	34	אשת חיל
BLESSING OF CHILDREN	36	ברכת הבנים
KIDDUSH	37	קידוש
Friday Night Kiddush	37	קידוש לליל שבת
Kiddush for Festival Evening	39	קידוש לליל יום טוב
Kiddush for Rosh Hashanah Eve	41	קידוש לליל ראש השנה
Morning Kiddush	43	קידושא רבא
WASHING THE HANDS BEFORE EATING	45	נטילת ידים
HAMOTZI	45	המוציא

ZMIROS

ZMIROS FOR SHABBOS EVENING	50	זמירות לליל שבת
Kol M'kadesh	50	כל מקדש
M'nuchah v'Simchah	52	מנוחה ושמחה
Mah Y'didus	53	מה ידירות
Yom Zeh L'Yisrael	55	יום זה לישראל
Tzam'ah Nafshi	57	צמאה נפשי
Yah Ribon	60	יה רבון
Tsur Mishelo	62	צור משלו
ZMIROS FOR SHABBOS DAY	64	זמירות ליום שבת
Baruch El Elyon	64	ברוך אל עליון

Continue here:

Baruch Atah Adonai,
Eloheinu Melech ha-olam,
hazan es ha-olam kulo b'tuvo
b'chein b'chesed uv'rachamim.
Hu nosein lechem l'chol basar
ki l'olam chasdo.

Uv'tuvo hagadol tamid lo chasar lanu,
v'al yechar lanu mazon l'olam va-ed.
Ba-avur sh'mo hagadol,
ki hu eil zan um'farneis lakol
umeitiv lakol, umeichin mazon
l'chol b'ri-yosav asher bara.

Some, when reciting this,
open their palms:

(Ka-amur, posei-ach es yadecha
umasbi-a l'chol chai ratzon.)
Baruch Atah Adonai, hazan es hakol.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַזֵּן אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוֹבוֹ
בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים,
הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכֹל בְּשָׂר
כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד.
וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ,
וְאֵל יִחַסֵּר לָנוּ מִזֶּן לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּעָבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל,
כִּי הוּא אֵל יָן וּמְפָרֵיֵס לְכֹל
וּמַטִּיב לְכֹל, וּמַכִּין מִזֶּן
לְכֹל בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא.

(בְּאִמּוֹר, פּוֹתְחִי אֶת יָדְךָ,
וּמַשְׁבִּיעַ לְכֹל חַי רָצוֹן.)
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַזֵּן אֶת הַכֹּל.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who feedest the whole world with thy goodness, with grace, with lovingkindness and tender mercy; thou givest food to all flesh, for thy lovingkindness endureth for ever. Through thy great goodness food hath never failed us: O may it not fail us for ever and ever for thy great Name's sake, since thou nourishest and sustainest all beings, and doest good unto all, and providest food for all thy creatures whom thou hast created. Blessed art thou, O Lord, who givest food unto all.

V'achar kein ba-u vanecha
 lid'vir beisecha, ufinu es heichalecha,
 v'tiharu es mikdashecha,
 v'hidliku neiros b'chatzros kodshecha,
 v'kavu sh'monas y'mei
 Chanukah eilu, l'hodos ul'haleil
 l'shimcha hagadol.

וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְנֵיךָ
 לְדַבֵּר בֵּיתְךָ, וּפְנִו אֶת הַיְכָלְךָ,
 וְטַהְרוּ אֶת מִקְדָּשְׁךָ,
 וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחִצְרוֹת קֹדֶשְׁךָ,
 וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יָמֵי
 חֲנֻכָּה אֵלֶיךָ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל
 לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.

And thereupon thy children came into the inner sanctuary of thy house,
 cleansed thy temple, purified thy holy place, kindled lights in thy sacred
 courts, and appointed these eight days of Chanukah in order to give thanks
 and praises unto thy great Name.

On Purim:

Bimei Mord'chai v'Esteir
 b'Shushan habirah,
 k'she-amad alei-hem Haman harasha,
 bikeish l'hashmid la-harog
 ul'abeid es kol ha-Y'hu'dim,
 mina-ar v'ad zakein,
 taf v'nashim, b'yom echad
 bish'loshah asar l'chodesh
 sh'neim asar, hu chodesh Adar,
 ush'lalam lavoz.
 V'Atah b'rachamecha harabim
 heifarta es atzaso,
 v'kilkalta es machashavto,
 va-hasheivosa lo g'mulo b'rosho,
 v'salu oso v'es banav al ha-eitz.

בְּיָמֵי מֶרְדֳּכַי וְאֶסְתֵּר
 בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה,
 כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הַמֶּן הָרָשָׁע,
 בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרְגֹּ
 וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְהוּדִים,
 מִנָּעַר וְעַד זָקֵן,
 טַף וְנָשִׁים, בְּיוֹם אֶחָד,
 בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ
 שְׁנַיִם עָשָׂר, הוּא הַיּוֹם אֲדָר,
 וּשְׁלָלָם לְבוֹז.
 וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים
 הִפְרַת אֶת עֲצָתוֹ,
 וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחְשַׁבְתּוֹ,
 וְהִשְׁבֹּתָ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ,
 וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת בְּנָיו עַל הָעֵץ.

In the days of Mordecai and Esther, in Sushan the capital, when the wicked
 Haman rose up against them, and sought to destroy, to slay and cause to
 perish all the Jews, both young and old, women and little children, on one
 day, on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month Adar,
 and to take the spoil of them for a prey, — then didst thou in thine abundant
 mercy bring his counsel to nought, didst frustrate his design, and return his
 recompense upon his own head; and they hanged him and his sons upon the
 gallows.

Continue here:

V'al hakol Adonai Eloheinu
anachnu modim Lach,
um'varchim Osach.
Yisbarach Shimcha b'fi kol chai
tamid l'olam va-ed.
Kakasuv, v'achalta v'savata,
uveirachta es Adonai Elohecha
al ha-aretz hatovah asher nasan lach.
Baruch Atah Adonai,
al ha-aretz v'al hamazon.

וְעַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ
אֲנַחְנוּ מוֹדִים לְךָ,
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ,
יִתְבָּרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל חַי
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.
כַּכָּסוּב, וְאֵכֵלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ,
וּבֵרַכְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ
עַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לְךָ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמָּזוֹן.

For all this, O Lord our God, we thank and bless thee, blessed be thy Name by the mouth of all living continually and for ever, even as it is written, And thou shalt eat and be satisfied, and thou shalt bless the Lord thy God for the good land which he hath given thee. Blessed art thou, O Lord, for the land and for the food.

Racheim na Adonai Eloheinu,
al Yisra-eil amecha,
v'al Y'rushala-yim irecha
v'al Tzi-yon mishkan k'vodecha,
v'al malchus beis David
m'shichecha, v'al haba-yis
hagadol v'hakadosh
shenikra Shimcha alav.
Eloheinu, Avinu, R'einu,
Zuneinu, Parn'seinu,
v'Chalk'leinu, v'harvicheinu,
v'harvach lanu Adonai Eloheinu
m'heirah mikol tzaroseinu.

רַחֵם נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ,
וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ,
וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ,
וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד
מְשִׁיחֶךָ, וְעַל הַבַּיִת
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו.
אֱלֹהֵינוּ, אָבִינוּ, רַעֲנוּ,
זוּנֵינוּ, פָּרְנֵסֵנוּ,
וּכְלֻפְלֵנוּ, וְהַרְוִיחֵנוּ,
וְהַרְוִחַ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מִהֲרָה מִכָּל צָרוֹתֵינוּ.

Have mercy, O Lord our God, upon Israel thy people, upon Jerusalem thy city, upon Zion the abiding place of thy glory, upon the kingdom of the house of David thine anointed, and upon the great and holy house that was called by thy Name. O our God, our Father, feed us, nourish us, sustain, support and relieve us, and speedily, O Lord our God, grant us relief from all our troubles.

V'na al tatzricheinu Adonai Eloheinu,
 lo lidei matnas basar vadam,
 v'lo lidei halva-asam.
 Ki im l'yadcha, ham'lei-ah,
 hap'suchah, hak'doshah,
 v'har'chavah, shelo neivosh
 v'lo nikaleim l'olam va-ed.

וְנָא אֵל תִּצְרִיכֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
 לֹא לִידֵי מַתְנַת בְּשָׂר וְדָם,
 וְלֹא לִידֵי הַלְוָאָתָם.
 כִּי אִם לַיָּדְךָ הַמְּלֵאָה,
 הַפְּתוּחָה, הַקְּדוּשָׁה
 וְהַרְחֲבָה, שְׁלֹא נִיבֹשׁ
 וְלֹא נִכְלָם לְעוֹלָם וָעֶד.

We beseech thee, O Lord our God, let us not be in need either of the gifts of mortals or of their loans, but only of thy helping hand, which is full, open, holy and ample, so that we may never be put to shame or humiliated.

On Shabbos:

R'tzeih v'hachalitzeinu
 Adonai Eloheinu
 b'mitzvosecha uv'mitzvas
 yom hash'vi-i haShabbas
 hagadol v'hakadosh hazeh.
 Ki yom zeh gadol
 v'kadosh hu l'fanecha,
 lish'bos bo v'lanu-ach bo
 b'a-hava k'mitzvas r'tzonecha,
 uvirtzoncha haniach lanu
 Adonai Eloheinu,
 shelo s'hei tzarah v'yagon
 va-anachah b'yom m'nuchaseinu.
 V'hareinu Adonai Eloheinu
 b'nechamas Tzi-yon irecha,
 uv'vinyan Y'rushala-yim
 ir kodshecha, ki Atah hu
 ba-al ha-y'shu-os uva-al hanechamos.

רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת
 יוֹם הַשְּׁבִיעִי הַשַּׁבָּת
 הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ הַזֶּה.
 כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל
 וְקָדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ,
 לְשַׁבֵּת בּוֹ וּלְנוֹחַ בּוֹ
 בְּאַהֲבָה כְּמִצְוֹת רְצוֹנָה,
 וּבְרִצּוֹנְךָ הִנֵּחַ לָנוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
 שְׁלֹא תִהְיֶה צָרָה וַיָּגוֹן
 וְאַנְחָה בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ.
 וְהַרְאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 בְּנֶחֱמַת צִיּוֹן עִירְךָ,
 וּבְבִנְיַן יְרוּשָׁלַיִם
 עִיר קְדוֹשְׁךָ, כִּי אַתָּה הוּא
 בָּעַל הַיְשׁוּעוֹת וּבָעַל הַנְּחָמוֹת.

Be pleased, O Lord our God, to strengthen us by thy commandments, and especially by the commandment of he seventh day, this great and holy Sabbath, since this day is great and holy before thee, that we may rest and repose thereon in love in accordance with the precept of thy will. In thy favour, O Lord our God, grant us such repose that there be no trouble, grief or lamenting on the day of our rest. Let us, O Lord our God, behold the consolation of Zion thy city, and the rebuilding of Jerusalem thy holy city, for thou art the Lord of salvation and of consolation.

On Rosh Chodesh and festivals:

Eloheinu veilohei avoseinu,
ya-aleh v'yavo v'yagi-a,
v'yeira-eh, v'yeiratzeh, v'yishama,
v'yipakeid, v'yizacheir
zichroneinu ufikdoneinu,
v'zichron avoseinu
v'zichron Mashi-ach
ben David avdecha,
v'zichron Y'rushala-yim
ir kodshecha, v'zichron
kol amcha beis Yisra-eil l'fanecha,
lif'leita, l'tovah,
l'chein ul'chesed ul'rachamim,
l'cha-yim ul'shalom, b'yom:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיָגִיעַ,
וְיֵרָאֵה, וְיֵרָצֵה, וְיִשְׁמַע,
וְיִפְקֹד, וְיִזְכֹּר
זְכוֹרֵנוּ וּפְקֻדוֹנֵנוּ,
וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ,
וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ
בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ,
וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם
עִיר קְדֻשָׁה, וְזִכְרוֹן
כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ,
לְפָלִיטָה, לְטוֹבָה,
לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים,
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם:

Our God and God of our Fathers! May our remembrance rise and come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of—

Select the appropriate occasion:

Rosh haChodesh hazeh.
haZikaron hazeh.
Chag haMatzos hazeh.
Chag haShavu-os hazeh.
Chag haSukkos hazeh.
haSh'mini Chag ha-Atzeres hazeh.
for survival, for goodness, for grace, for kindness, and for mercy, for life and for peace, on this day of:

רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה.
הַזִּכְרוֹן הַזֶּה.
חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה.
חַג הַשְּׁבֻעוֹת הַזֶּה.
חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה.
הַשְּׁמִינִי חַג הָעֶצְרֵת הַזֶּה.

Select the appropriate occasion:

- the New Moon.
- Remembrance.
- the Feast of Unleavened Bread.
- the Feast of Weeks.
- the Feast of Tabernacles.
- the 8th Day Feast of Solemn Assembly.

Zochreinu Adonai Eloheinu,
 bo l'tovah,
 ufokdeinu vo liv'rachah,
 v'hoshi-einu vo l'cha-yim.
 Uvid'var y'shu-ah v'rachamim,
 chus v'choneinu,
 v'racheim aleinu, v'hoshi-einu,
 ki Eilecha eineinu
 ki Eil melech chanun v'rachum Atah

זְכוּרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 בּוֹ לְטוֹבָה.
 וּפְקֹדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָה.
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים,
 וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים,
 חוּס וְחֹנֵן,
 וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ,
 כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ,
 כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה.

Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing, and save us unto life: by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

Uv'neih Y'rushala-yim ir hakodesh
 bim'heirah v'yameinu.
 Baruch Atah Adonai,
 boneh b'rachamav
 Y'rushala-yim. Amein.

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ
 בְּמַהֲרָה בְיָמֵינוּ.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
 בּוֹנֵה בְרַחֲמָיו
 יְרוּשָׁלַיִם. אָמֵן.

And rebuild Jerusalem the holy city speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who in thy compassion rebuilddest Jerusalem. Amen.

If you forgot to add in either r'tzei or ya'aleh v'yavo, recite the appropriate compensatory blessing(s) here. See page 22.

Baruch Atah Adonai,
 Eloheinu Melech ha-olam,
 Ha-Eil Avinu, Malkeinu,
 adireinu, boreinu,
 go-aleinu, yotz'reinu,
 k'dosheinu, k'dosh Ya-akov,
 roeinu ro-eih Yisra-eil,
 haMelech haTov, v'Hameitiv lakol,
 sheb'chol yom va-yom
 Hu heitiv, Hu meitiv,
 Hu yeitiv lanu,
 Hu g'malanu, Hu gomleinu,
 Hu yigm'leinu la-ad
 l'chein ul'chesed ul'rachamim,
 ul'revach hatzalah v'hatz'lachah
 b'rachah vishu-ah, nechamah,
 parnasah v'chalkalah,
 v'rachamim, v'cha-yim,
 v'shalom v'chol tov, umikol tuv
 l'olam al y'chasreinu.

בָּרוּךְ אַתָּה יי
 אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 הָאֵל אָבִינוּ, מִלְכֵנוּ,
 אֲדִירֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ,
 גּוֹאֲלֵנוּ, יוֹצֵרֵנוּ,
 קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב,
 רוֹעֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל,
 הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב, וְהַמְטִיב
 לְכֹל, שֶׁבְכָל יוֹם וַיּוֹם
 הוּא הַטִּיב, הוּא מְטִיב,
 הוּא יִיטִיב לָנוּ.
 הוּא גִמְלָנוּ, הוּא גּוֹמְלָנוּ,
 הוּא יִגְמַלְנוּ לְעַד
 לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים
 וּלְרוּחַ הַצְּלָחָה וְהַצְּלָחָה
 בְּרַחֲמֵי וִישׁוּעָה, נְחָמָה,
 פְּרִנְסָה וְכֹלְפָלָה,
 וְרַחֲמִים, וְחַיִּים
 וְשָׁלוֹם, וְכֹל טוֹב, וּמְכַל טוֹב
 לְעוֹלָם אֵל יִחְסְרֵנוּ.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, O God, our Father, our King, our Mighty One, the Holy One of Jacob, our Shepherd, the Shepherd of Israel, O King, who art kind and dealest kindly with all, day by day thou hast dealt kindly, dost deal kindly, and wilt deal kindly with us; thou hast bestowed, thou dost bestow, thou wilt ever bestow benefits upon us, yielding us grace, lovingkindness, mercy and relief, deliverance and prosperity, blessing and salvation, consolation, sustenance and support, mercy, life, peace and all good: of no manner of good let us be in want.

Harachaman, Hu yimloch
 aleinu l'olam va-ed.

הַרְחַמֵּנוּ, הוּא יִמְלֹךְ
 עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.

The All-merciful shall reign over us for ever and ever.

Harachaman, Hu yisbarach
 bashama-yim uva-aretz.

הַרְחַמֵּנוּ, הוּא יִתְבָּרֵךְ
 בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ.

The All-merciful shall be blessed in heaven and on earth.

Harachaman, Hu yishtabach
l'dor dorim, v'yispa-ar banu
la-ad ul'neitzach n'tzachim,
v'yis-hadar banu la-ad
ul'olmei olamim.

הַרְחַמֵּן, הוּא יִשְׁתַּבַּח
לְדוֹר דּוֹרִים, וַיִּתְפָּאֵר בְּנֹו
לְעַד וּלְנֶצַח נְצָחִים,
וַיִּתְהַדַּר בְּנֹו לְעַד
וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים.

The All-merciful shall be praised throughout all generations, glorified amongst us to all eternity, and honoured amongst us for everlasting.

Harachaman,
Hu y'farn'seinu b'chavod.

הַרְחַמֵּן,
הוּא יִפְרִינֵנוּ בְּכָבוֹד.

May the All-merciful grant us an honourable livelihood.

Harachaman, Hu yishbor
uleinu mei-al tzavareinu
v'Hu yolicheinu
kom'mi-yus l'artzeinu.

הַרְחַמֵּן, הוּא יִשְׁבֹּר
עָלֵנוּ מֵעַל צָוָארֵנוּ
וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ
קוֹמְמֵיּוֹת לְאַרְצֵנוּ.

May the All-merciful break the yoke from off our neck, and lead us upright to our land.

Harachaman, Hu yishlach lanu
b'rachah m'rubah baba-yis hazeh,
v'al shulchan zeh
she-achalnu alav.

הַרְחַמֵּן, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ
בְּרַכָּה מְרֻבָּה בְּבַיִת הַזֶּה,
וְעַל שֻׁלְחָן זֶה
שֶׁאָכַלְנוּ עָלָיו.

May the All-merciful send a plentiful blessing upon this house, and upon this table at which we have eaten.

Harachaman, Hu yishlach lanu
es Eili-ya-hu haNavi,
zachur latov,
vivaseir lanu b'soros tovos
y'shu-os v'nechamos.

הַרְחַמֵּן, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ
אֶת אֱלֹהֵי הַנְּבִיא
זְכוֹר לְטוֹב,
וַיְבַשֵּׂר לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת
יְשׁוּעוֹת וְנִחְמוֹת.

May the All-merciful send us Elijah the prophet (let him be remembered for good), who shall bring us good tidings, salvation and consolation.

PRAYER FOR HOST/HOUSTESS

יהי רצון שלא יבוש ולא יכלם בעל הבית הזה, לא בעולם הזה ולא בעולם הבא, ויצליח בכל נכסיו, ויהיו נכסיו מוצלחים וקרובים לעיר, ואל ישלוט שטן במעשה ידיו, ואל ינדקק לפניו שום דבר חטא והרהור עון, מעתה ועד עולם.

May it be God's will that this host not be shamed or humiliated in This World or the World to Come. May he be successful in all his dealings. May his dealings be successful and conveniently close at hand. May no evil impediment reign over his handiwork, and may no semblance of sin or iniquitous thought attach itself to him from this time and forever.

For one's hosts (or parents):

Harachaman, Hu y'vareich

es [avi mori]

ba-al haba-yis hazeh,

v'es [imi morasi]

ba-alas haba-yis hazeh,

osam v'es beisam v'es zar'am

v'es kol asher lahem.

הַרְחֲמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ

אֶת [אָבִי מוֹרִי]

בְּעַל הַבַּיִת הַזֶּה,

וְאֶת [אִמִּי מוֹרְתִי]

בְּעַלְת הַבַּיִת הַזֶּה,

אוֹתָם וְאֶת בֵּיתָם וְאֶת יוֹרְעֵם

וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָהֶם,

May the All-merciful bless [my honoured father,] the master of this house, and [my honoured mother,] the mistress of this house, them, their household, their children, and all that is theirs.

For one's own family:

Harachaman, Hu y'vareich osi

[v'es ishti / ba-ali v'es zar'i]

v'es kol asher li.

הַרְחֲמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ אוֹתִי

[וְאֶת אִשְׁתִּי/בְּעַלִּי וְאֶת יוֹרְעִי].

וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לִי.

May the All-merciful bless me, [and my wife/husband and my children] and all that is mine.

FOR A BRIDE AND GROOM

Harachaman, Hu y'vareich

es he-chasan v'es hakalah

v'es kol mishp'choseihem.

הַרְחֲמֵנוּ, הוּא יְבָרֵךְ

אֶת הַחַתָּן וְאֶת הַכּוֹלָה

וְאֶת כָּל בְּנֵי מִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם.

May the All-merciful bless the groom and the bride and all their families.

COMPENSATORY BLESSINGS

בְּרָכוֹת לְמִי שֶׁשָּׁחַח

If you forgot to add in either R'tzei or Ya'aleh v'yavo, continue with the appropriate blessing:

On Shabbos:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן שַׁבָּתוֹת לְמַנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּאַהֲבָה, לְאוֹת וּלְבְרִית. בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

On Rosh Chodesh:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
לְזִכְרוֹן.

On Rosh Chodesh that falls on Shabbos:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן שַׁבָּתוֹת לְמַנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּאַהֲבָה, לְאוֹת וּלְבְרִית, וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים לְזִכְרוֹן.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים.

On a Festival:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן יָמִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׁמְחָה, אֵת יוֹם
חַג הַמִּצּוֹת \ חַג הַשְּׁבוּעוֹת \ חַג הַסֻּפּוֹת \ הַשְּׂמִינִי חַג הָעֲצֻרַת הַזֶּה.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים.

On a Festival that falls on Shabbos:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן שַׁבָּתוֹת לְמַנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּאַהֲבָה, לְאוֹת וּלְבְרִית, וְיָמִים טוֹבִים לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׁמְחָה, אֵת יוֹם
חַג הַמִּצּוֹת \ חַג הַשְּׁבוּעוֹת \ חַג הַסֻּפּוֹת \ הַשְּׂמִינִי חַג הָעֲצֻרַת הַזֶּה.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים.

On Rosh Hashanah:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן יָמִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל אֵת
יוֹם הַזִּכְרוֹן הַזֶּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכְרוֹן.

On Rosh Hashanah that falls on Shabbos:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן שַׁבָּתוֹת לְמַנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּאַהֲבָה, לְאוֹת וּלְבְרִית, וְיָמִים טוֹבִים לְיִשְׂרָאֵל אֵת יוֹם הַזִּכְרוֹן הַזֶּה.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכְרוֹן.

Baruch Atah Adonai
Eloheinu Melech ha-olam,
she-hakol bara lich'vodo.

בָּרוּךְ אַתָּה יי
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁהַכֹּל בָּרָא לְכַבוֹדוֹ.

Blessed art thou. O Lord our God, King of the universe, who hast created all things to thy glory.

Baruch Atah Adonai
Eloheinu Melech ha-olam,
yotzeir ha-adam.

בָּרוּךְ אַתָּה יי
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
יוֹצֵר הָאָדָם.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast formed man.

Baruch Atah Adonai
Eloheinu Melech ha-olam,
asher yatzar es ha-adam b'tzalmo,
b'tzelem d'mus tavniso,
v'hiskin lo mimenu
binyan adei ad.
Baruch Atah Adonai,
yotzeir ha-adam.

בָּרוּךְ אַתָּה יי
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ,
בְּצֵלֶם דְּמוּת תְּבִנִיתוֹ,
וְהִתְקִין לוֹ מִמֶּנּוּ
בְּנֵן עָדֵי עַד.
בָּרוּךְ אַתָּה יי,
יוֹצֵר הָאָדָם.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast made man in thine image, after thy likeness, and hast prepared unto him, out of his very self, a perpetual fabric. Blessed art thou, O Lord, Creator of man.

Sos tasis v'sageil ha-akarah
b'kibutz banai-ha
l'sochah b'simchah.
Baruch Atah Adonai,
m'samei-ach Tzi-yon b'vane-ha.

שׁוֹשׁ תְּשִׁישׁ וְתִגַּל הָעַקְרָה
בְּקִבוּץ בָּנֶיהָ
לְתוֹכָהּ בְּשִׂמְחָה.
בָּרוּךְ אַתָּה יי,
מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ.

May she who was barren (Zion) be exceeding glad and exult, when her children are gathered within her in joy. Blessed art thou, O Lord, who maketh Zion joyful through her children.

Samei-ach t'samach
 rei-im ha-a-huvim k'sameichacha
 y'tzircha b'Gan Eiden mikedem.
 Baruch Atah Adonai,
 m'samei-ach chasan v'chalah.

שִׂמַח תְּשַׂמַּח
 רְעִים הָאֲהוּבִים כְּשִׂמְחָךְ
 יִצְרֶיךָ בְּגַן עֵדֶן מִקֶּדֶם.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
 מְשַׂמַּח חַתָּן וְכַלָּה.

O make these loved companions greatly to rejoice, even as of old thou didst gladden thy creature in the garden of Eden. Blessed art thou, O Lord, who makest bridegroom and bride to rejoice.

Baruch Atah Adonai
 Eloheinu Melech ha-olam,
 asher bara sason v'simchah
 chasan v'chalah, gilah, rinah,
 ditzah v'chedvah, ahavah,
 v'achavah, v'shalom v'rei-us.
 M'heirah Adonai Eloheinu
 yishama b'arei Y'hudah
 uv'chutzos Y'rushala-yim
 kol sason v'kol simchah,
 kol chasan v'kol kalah, kol mitz-halos
 chasanim meichupasam
 un'arim mimishteit n'ginasam.
 Baruch Atah Adonai,
 m'samei-ach chasan im hakalah.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 אֲשֶׁר בָּרָא שִׂשׁוֹן וְשִׂמְחָה,
 חַתָּן וְכַלָּה, גִּילָה, רִנָּה,
 דִּיצָה וְחֻדְוָה, אַהֲבָה
 וְאַחָוָה וְשָׁלוֹם וְרַעוּת.
 מִהֵרָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יִשְׁמַע בְּעָרֵי יְהוּדָה
 וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַיִם
 קוֹל שִׂשׁוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה,
 קוֹל חַתָּן וְקוֹל כַּלָּה, קוֹל מִצְחָלוֹת
 חַסְנִים מִחֻפָּסָם
 וּנְעָרִים מִמִּשְׁתֵּי נְגִינָתָם.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
 מְשַׂמַּח חַתָּן עִם הַכַּלָּה.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast created joy and gladness, bridegroom and bride, mirth and exultation, pleasure and delight, love, brotherhood, peace and fellowship. Soon may there be heard in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, the voice of joy and gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the jubilant voice of bridegrooms from their canopies, and of youths from their feasts of song. Blessed art thou, O Lord, who makest the bridegroom to rejoice with the bride.

Baruch Atah Adonai
 Eloheinu Melech ha-olam,
 borei p'ri hagafen.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

BRACHAH ACHARONAH –

בְּרַכָּה אַחֲרֵינָהּ

BLESSINGS AFTER OTHER FOODS

(Add the words in parentheses for Israeli produce or wine.)

Baruch Atah Adonai,
Eloheinu Melech ha-olam al

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל

Blessed art thou O Lord our God, King of the universe,

After drinking Wine:

hagefen v'al p'ri hagefen,

הַגֶּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן,

the vine and the fruit of the vine,

After eating fruit:

ha-eitz v'al p'ri ha-eitz

הָעֵץ וְעַל פְּרֵי הָעֵץ,

the tree and the fruit of the tree,

After eating grain products:

hamichyah v'al hakalkalah

הַמִּחְיָה וְעַל הַכֹּלֶקֶלָה,

the sustenance and the nourishment,

v'al t'nuvas hasadeh, v'al eretz
chemdah tovah ur'chavah sheratzisa
v'hinchalta la-avoseinu
le-echol mipiryah v'lisbo-a mituvah.

וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה, וְעַל אֶרֶץ
חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרַחֲבָה, שְׂרָצִיתָ
וְהִנְחַלְתָּ לְאַבוֹתֵינוּ,
לְאֹכֹל מִפְּרִיָּהּ וּלְשָׂבוֹעַ מְטוֹבָה.

for the produce of the field; for the desirable, good and ample land which thou wast pleased to give as an heritage unto our fathers, that they might eat of its fruits and be satisfied with its goodness.

Rachem na, Adonai Eloheinu,
al Yisra-eil amecha,
v'al Y'rushala-yim irecha,
v'al Tzi-yon mishkan k'vodecha
v'al mizb'checha v'al heichalecha.

רַחֵם נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ,
וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ,
וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ,
וְעַל מִזְבְּחֶךָ וְעַל הַיְכָלְךָ.

Have mercy, O Lord our God, upon Israel thy people, upon Jerusalem thy city, upon Zion the abiding place of thy glory, upon thine altar and thy temple.

Uv'neih Y'rushala-yim ir hakodesh
bim'heirah v'yameinu,
v'ha-aleinu l'sochah
v'sam'cheinu b'vinyanah,
v'nochal mipiryah v'nisba mituvah,
un'varech'cha aleha
bik'dushah uv'tahorah,

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ,
וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ,
וְשִׂמְחָנוּ בְּבִנְיָנָהּ,
וְנֹאכַל מִפְרֵיהָ וְנִשְׂבַע מִטוֹבָהּ,
וְנִבְרַךְךָ עָלֶיךָ
בְּקֹדֶשׁ וּבְטָהֳרָה

Have mercy, O Lord our God, upon Israel thy people, upon Jerusalem thy city, upon Zion the abiding place of thy glory, upon thine altar and thy temple. Rebuild Jerusalem, the holy city, speedily in our days; lead us up thither and make us rejoice in its rebuilding. May we eat of the fruits of the land and be satisfied with its goodness, and bless thee for it in holiness and purity,

On Shabbos:

ur'tzeih v'hachalitzeinu
b'yom haShabbas hazeh,

וְרַצְהָ וְהַחֲלִיצֵנוּ
בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה,

and be pleased to strengthen us on this Sabbath Day,

On Rosh Chodesh:

v'zochreinu l'tovah
b'yom Rosh haChodesh hazeh,

וְזָכְרָנוּ לְטוֹבָה,
בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה,

and be mindful of us on this day of the New Moon,

On Pesach:

v'sam'cheinu
b'yom Chag haMatzos hazeh,

וְשִׂמְחָנוּ
בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה,

and make us rejoice on this Feast of Unleavened Bread,

On Shavuos:

v'sam'cheinu
b'yom Chag haShavu-os hazeh,

וְשִׂמְחָנוּ
בְּיוֹם חַג הַשְּׂבֻעוֹת הַזֶּה,

and make us rejoice on this festival of Shavuos

On Sukkos:

v'sam'cheinu
b'yom Chag haSukkos hazeh,

וְשִׂמְחָנוּ
בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה,

and make us rejoice on this Feast of Tabernacles,

SHABBOS

CANDLE LIGHTING FOR SHABBOS

הדלקת נרות לשבת

Baruch Atah Adonai
Eloheinu Melech ha-olam,
asher kid'shanu b'mitzvosav
v'tzivanu l'hadlik neir shel Shabbas.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast hallowed us by thy commandments, and commanded us to kindle the Sabbath light.

CANDLE LIGHTING FOR FESTIVALS

הדלקת נרות ליום טוב

Recite this blessing on the first two and last two days of Pesach, Shavuos, and Sukkos, as well as on Rosh Hashanah:

Baruch Atah Adonai
Eloheinu Melech ha-olam,
asher kid'shanu b'mitzvosav
v'tzivanu l'hadlik neir
shel [Shabbas v'shel] yom tov.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר
שֶׁל [שַׁבָּת וְשֶׁל] יוֹם טוֹב.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast hallowed us by thy commandments, and hast commanded us to kindle [the Sabbath and] the Festival light.

SHALOM ALEICHEM

Shalom aleichem
malachei hashareis,
malachei Elyon,
MiMelech Malachei haM'lachim
haKadosh Baruch Hu.

Bo-achem l'shalom,
malachei hashalom,
malachei Elyon,
MiMelech Mal'chei haM'lachim
haKadosh Baruch Hu.

Bar'chuni l'shalom,
malachei hashalom,
malachei Elyon,
MiMelech Mal'chei haM'lachim
haKadosh Baruch Hu.

Tzeischem l'shalom,
malachei hashalom,
malachei Elyon,
MiMelech Mal'chei haM'lachim
haKadosh Baruch Hu.

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם,
מְלָאכֵי הַשָּׁרָת,
מְלָאכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלֶכֶת הַמַּלְכִּים,
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם,
מְלָאכֵי הַשָּׁלוֹם,
מְלָאכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלֶכֶת הַמַּלְכִּים,
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

בְּרַכּוּנִי לְשָׁלוֹם,
מְלָאכֵי הַשָּׁלוֹם,
מְלָאכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלֶכֶת הַמַּלְכִּים,
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם,
מְלָאכֵי הַשָּׁלוֹם,
מְלָאכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמְּלֶכֶת הַמַּלְכִּים,
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

May your coming be in peace, messengers of the Most High,
the supreme King of Kings, holy and blessed is he.

Bless me with peace, ye messengers of the Most High,
the supreme King of Kings, holy and blessed is he.

May your departure be in peace, ye messengers of peace, messengers of the
Most High, the supreme King of Kings, holy and blessed is he.

אֵשֶׁת חַיִּיל מִי יִמָּצָא, וְרוּחַ מְפַנְיָנִים מְכַרָּה
בְּטַח בָּהּ לֵב בְּעֵלָהּ, וְשָׁלָל לֹא יִחָסֵר.
גְּמַלְתָּהּ טוֹב וְלֹא רָע, כֹּל יָמֵי חַיֶּיהָ.
דְּרָשָׁה צְמֹר וּפְשֻׁתִים, וְתַעֲשׂ בַּחֲפֶז כַּפֵּיהָ.
הִיטָה כְּאֵנוּיֹת סוּחָר, מִמְרוֹחַק תְּבִיא לַחֲמָה.
וּתְקַם בְּעוֹד לַיְלָה, וְתַתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ וְרוּחַ לְנַעֲרֹתֶיהָ.
זְמָמָה שָׂדֵה וְתִקְחָהּ, מִפְּרֵי כַּפֵּיהָ נִטְעָה כָּרֶם.
חֲגָרָה בְּעֹז מִתְנִיָּה, וְתֵאמֹץ זְרוּעֹתֶיהָ.
טָעָמָה כִּי טוֹב סוּחָרָה, לֹא יִכְבֶּה בַלְיִלָה גְּרָה.
יָדֶיהָ שְׁלָחָה בְּכִישׁוֹר, וְכַפֵּיהָ תִמְכּוּ פֶלֶךְ.
כַּפָּה פָּרְשָׁה לְעֵנִי, וַיִּדְיָה שְׁלָחָה לְאַבְיוֹן.
לֹא תִירָא לְבֵיתָהּ מִשְׁלֵג, כִּי כָּל בֵּיתָהּ לָבֵשׁ שָׁנִים.
מִרְבָּדִים עָשְׂתָה לָּהּ, שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה.
נוֹדַע בְּשַׁעְרִים בְּעֵלָהּ, בְּשִׁבְתּוֹ עִם זְקֵנֵי אֶרֶץ.
סָדִין עָשְׂתָה וְתִמְכְּרֵהּ, וְחֲגוּר נָתַנָּה לְכַנְעֵנִי.
עֹז וְהֹדֵר לְבוּשָׁה, וְתִשְׁחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן.
פִּיָּה פְתָחָה בְּחִכְמָה, וְתוֹרַת חֶסֶד עַל לְשׁוֹנָה.
צוֹפְיָה הִלִּיכּוֹת בֵּיתָהּ, וְלֶחֶם עֲצָלוֹת לֹא תֹאכַל.
קָמוּ בְּנֵיהָ וַיֵּאשְׁרוּדָהּ, בְּעֵלָהּ וַיִּהְלָלָהּ.
רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חַיִּיל, וְאֵת עֲלִית עַל כְּלָנָה.
שָׁקַר הַחֹן וְהַבֵּל הִיפִי, אִשָּׁה יִרְאֵת יֵי הִיא תִתְהַלָּל.
תִּנּוּ לָהּ מִפְּרֵי יָדֶיהָ, וַיִּהְלָלוּהָ בְּשַׁעְרִים מְעֻשִׂיהָ.

THE WOMAN OF WORTH

A woman of worth who can find?
For her price is far above rubies.
The heart of her husband trusteth in her;
and he shall have no lack of gain.
She doeth him good and not evil all the days of her life.
She seeketh wool and flax, and worketh willingly with her hands.
She is like the merchant-ships; she bringeth her food from afar.
She riseth also while it is yet night,
and giveth food to her household, and their task to her maidens.
She considereth a field, and buyeth it:
with the fruit of her hands she planteth a vineyard.
She girdeth her loins with strength, and maketh strong her arms.
She perceiveth that her merchandise is good:
her lamp goeth not out by night.
She putteth her hands to the distaff, and her hands hold the spindle.
She stretcheth out her hand to the poor;
yea, she putteth forth her hands to the needy.
She is not afraid of the snow for her household;
for all her household are clothed with scarlet.
She maketh for herself coverings of tapestry;
her clothing is fine linen and purple.
Her husband is known in the gates,
when he sitteth among the elders of the land.
She maketh linen garments and selleth them;
and delivereth girdles unto the merchant.
Strength and dignity are her clothing;
and she laugheth at the time to come.
She openeth her mouth with wisdom;
and the law of lovingkindness is on her tongue.
She looketh well to the ways of her household,
and eateth not the bread of idleness.
Her children rise up and call her blessed;
her husband also, and he praiseth her, saying:
Many daughters have done worthily, but thou excellest them all.
Favour is false, and beauty is vain;
but a woman that feareth the Lord, she shall be praised.
Give her of the fruit of her hands; and let her works praise her in the gates.
[Proverbs 31:10-31]

BLESSING OF CHILDREN

בְּרַכַּת הַבָּנִים

For a son:

Y'simcha Elohim
k'Efra-yim v'chiM'nasheh.

יְשִׁמְךָ אֱלֹהִים
כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה.

God make thee as Ephraim and Manasseh.

For a daughter:

Y'simeich Elohim
k'Sarah Rivkah Racheil v'Lei-ah.

יְשִׁמְךָ אֱלֹהִים
כְּסָרָה, רִבְקָה, רָחֵל וְלֵאָה.

God make thee as Sarah, Rebekah, Rachel and Leah.

For all children:

Y'varechecha Adonai v'yishm'recha.
Ya-eir Adonai panav eilecha vichuneka.
Yisa Adonai panav eilecha
v'yaseim l'cha shalom.

יְבָרְכֶךָ יי וַיְשַׁמְרֶךָ.
יֵאָר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּךָ.
יֵשָׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ
וַיַּשֵּׂם לְךָ שְׁלוֹם.

The Lord bless thee, and keep thee;
the Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee;
the Lord turn his face unto thee, and give thee peace.

Friday Night Kiddush

קידוש לליל שבת

Some begin here:

Va-yar Elohim
es kol asher asah
v'hineih tov m'od.

וַיֵּרָא אֱלֹהִים
אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה
וַהֲנִיחַ טוֹב מְאֹד.

Va-y'hi erev va-y'hi voker
Yom Hashishi.
Va-y'chulu Hashama-yim
v'ha-aretz v'chol tz'va-am.
Va-y'chal Elohim ba-yom hash'vi-i
m'lachto asher asah,
va-yishbos ba-yom hash'vi-i,
mikol m'lachto asher asah.
Va-y'varech Elohim
es yom hash'vi-i
va-y'kadeish oso, ki vo shavas
mikol m'lachto
asher bara Elohim la-asos.

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר
יוֹם הַשְּׁשִׁי.
וַיִּכְלוּ הַשָּׁמַיִם
וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם.
וַיִּכַּל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה,
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה.
וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים
אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי
וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בּו שַׁבָּת
מִכָּל מְלַאכְתּוֹ,
אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

And it was evening and it was morning.—the sixth day.

And the heaven and the earth were finished and all their host. And on the seventh day God had finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and he hallowed it, because he rested thereon from all his work which God had created and made.

Savri [some add: Maranan v'Rabanan
v'Rabosai]:
Baruch Atah Adonai
Eloheinu Melech ha-olam,
borei p'ri hagafen.

סַבְרֵי [מְרַנְּן וְרַבָּנָן
וְרַבּוֹסַי]:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא פְרֵי הַגָּפֶן.

With the approval of my friends: Blessed art Thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

ZMIROS FOR SHABBOS EVENING

זְמִירוֹת לַלַּיִל שַׁבָּת

Kol M'kadesh

כָּל מְקַדֵּשׁ

Kol m'kadeish sh'vi-i kara-u-i lo
kol shomeir Shabbas
kadas meichal'lo.
S'charo harbeih m'od
al pi fa-olo.
Ish al machanei-hu
v'ish al diglo.

כָּל מְקַדֵּשׁ שְׁבִיעֵי כְּרָאוּי לוֹ.
כָּל שׁוֹמֵר שַׁבָּת
כְּדַת מִחְלָלוֹ.
שְׁכָרוֹ הַרְבֵּה מְאֹד
עַל פִּי פָּעָלוֹ.
אִישׁ עַל מַחֲנֵהוּ
וְאִישׁ עַל דִּגְלוֹ.

Ohavei Adonai ham'chakim
b'vinyan Ari-eil.
B'yom haShabbas (kodesh)
sisu v'simchu.
Kim'kab'lei matan Nachali-eil.
Gam s'u y'deichem kodesh
v'imru la-Eil.
Baruch Adonai asher nasan
m'nuchah l'amo Yisra-eil.

אוֹהֲבֵי יְיָ הַמְּחַכִּים
בְּבִנְיַן אֲרִיאֵל.
בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת (קֹדֶשׁ)
שִׁישׁוּ וְשִׂמְחוּ
כְּמִקְבְּלֵי מַתָּן נַחְלִיאֵל.
גַּם שְׂאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ
וְאָמְרוּ לְאֵל.
בְּרוּךְ יְיָ אֲשֶׁר נָתַן
מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Dor'shei Adonai
zera Avraham ohavo.
Ham'acharim latzeis
min haShabbas
um'maharim lavo.
Us'meichim l'sham'ro
Ul'areiv eiruvo.
Zeh hayom asah Adonai
nagilah v'nism'chah vo.

דוֹרְשֵׁי יְיָ
זֵרַע אַבְרָהָם אוֹהָבוֹ.
הַמְּאַחֲרִים לְצֵאת
מִן הַשַּׁבָּת
וּמִמְהָרִים לָבוֹא.
וְשֹׂמְרֵי הַשְּׂמֵרָה
וְלֹעֲרֵי עֵרוּבוֹ.
זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ
נִגְלָה וְנִשְׁמְחָה בוֹ.

Zichru Toras Mosheh
b'mitzvas Shabbas g'rusah
Charusah la-yom hash'vi-i
k'chalah bein rei-ose-ha m'shubatzah.

זְכְרוּ תּוֹרַת מֹשֶׁה
בְּמִצְוֹת שַׁבָּת גְּרוּסָה.
חֲרוּטָה לַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
כְּכֻלָּהּ בֵּין רֵעוּתֶיהָ מְשֻׁבָּצָה.

T'horim yirashu-ha vikadshu-ha
b'ma-amar kol asher asah.
Va-y'chal Elohim
ba-yom hash'vi-i
m'lachto asher asah.

Yom kadosh hu
mibo-o v'ad tzeiso.
Kol zera Ya-akov y'chab'du-hu
kid'var haMelech v'daso.
Lanu-ach bo v'lismo-ach
b'sa-anug achol v'shaso.
Kol adas Yisra-eil ya-asu oso.

M'shoch chasd'cha l'yod'echa
Eil kano v'nokeim.
Not'rei la-yom hash'vi-i
Zachor v'shamor l'hakeim.
Samcheim b'vinyan shaleim,
B'or panecha tavhikeim.

Yirv'yun mideshen beisecha,
v'nachal adanecha sashkeim.

Azor lashov'sim bash'vi-i,
Becharish uvakatzir olamim.
Pos'im bo p'si-ah k'tanah,
So-adim bo,
l'vareich shalosh p'amim.
Tzidkatam tatz-hir
k'or shivat ha-yamim.
Adonai Elohei Yisra-eil,
havah samim.
Adonai Elohei Yisra-eil,
ahavas tamim.
Adonai Elohei Yisra-eil,
t'shu-as olamim.

טְהוֹרִים יִירָשׁוּ וְיִקְדָּשׁוּ
בְּמֵאֲמָר כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה.
וַיְכַל אֱלֹהִים
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִלַּאֲכֹתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה.

יוֹם קָדוֹשׁ הוּא
מִבוֹאוֹ וְעַד צֵאתוֹ.
כָּל זֶרַע יִעֲקֹב יִכְבְּדוּהוּ
כְּדַבַּר הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ.
לְנוֹחַ בּוֹ וְלִשְׁמוֹחַ
בְּתַעֲנוּג אֲבֹל וְשֵׁתוֹ.
כָּל עַדְתֵּי יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ.

מְשׁוֹף חֲסִדֶּךָ לַיּוֹדְעֶיךָ,
אֵל קָנָא וְנוֹקָם.
נוֹטְרֵי לַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
זְכוֹר וְשָׁמֹר לְהִקָּם.
שְׂמֵחַם בְּבִגְנֵן שָׁלֵם,
בְּאוֹר פְּנֵיךָ תִּבְהִיקָם.

יְרוּיֵן מִדְּשָׁן בֵּיתְךָ,
וְנַחַל עֲדְנִיךָ תִּשְׁקָם.

עֲזוֹר לְשׁוֹבְתֵים בַּשְּׁבִיעִי,
בְּחָרִישׁ וּבְקִצִיר עוֹלָמִים.
פוֹסְעִים בּוֹ פְּסִיעָה קִטְנָה,
סוֹעְדִים בּוֹ,
לְבָרֶךְ שְׁלֵשׁ פְּעָמִים.
צִדְקָתָם תִּצְהִיר
כְּאוֹר שְׁבַעַת הַיָּמִים.
יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל,
הִבָּה תָּמִים.
יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אֲהַבֵת תָּמִים.
יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
תִּשְׁוַעַת עוֹלָמִים.

M'nuchah v'Simchah

M'nucha v'simcha or la-Y'hudim,
yom shabason
yom machamadim,
shomrav v'zochrav
heimah m'idim,
ki l'shisha kol b'ru-im v'omdim.

Sh'mei shama-yim
eretz v'yamim,
kol tz'va marom
g'vo-him v'ramim,
tanin v'adam v'cha-yas r'eimim,
ki b'Yah Adonai tzur olamim.

Hu asher dibeir l'am s'gulaso,
shamor l'kadsho
mibo-o v'ad tzeiso,
shabas kodesh yom chemdaso,
ki vo shavas mikol m'lachto.

B'mitzvas shabas Eil
yachalitzach,
kum k'ra eilav yachish l'amtzach,
nishmas kol chai
v'gam na-aritzach,
echol b'simcha ki k'var ratzach.

B'mishneh lechem
v'kidush rabah,
b'rov mat'amim v'ru-ach n'divah,
yizku l'rov tuv hamis'angim bah,
b'vi-as go-eil l'cha-yei
ha-olam haba.

מְנוּחָה וְשִׂמְחָה

מְנוּחָה וְשִׂמְחָה אֹר לְיְהוּדִים,
יוֹם שַׁבָּתוֹן
יוֹם מַחְמָדִים,
שׁוֹמְרָיו וְזוֹכְרָיו
הֵמָּה מְעִידִים,
כִּי לְשִׁשָּׁה כֹּל בְּרוּאִים וְעוֹמְדִים.

שְׁמֵי שָׁמַיִם
אֶרֶץ וַיָּמִים,
כֹּל צָבָא מְרוֹם
גְבוּהִים וְרָמִים,
תַּנִּין וְאָדָם וְחַיֵּת רְאֵמִים,
כִּי בְיָהּ יֵי צוּר עוֹלָמִים.

הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר לְעַם סִגְלָתוֹ,
שְׁמוֹר לְקִדְשׁוֹ
מִבוֹאוֹ וְעַד צֵאתוֹ,
שַׁבַּת קִדְשׁ יוֹם חֲמֻדָּתוֹ,
כִּי בּוֹ שַׁבַּת מְכַל מְלֹאכְתּוֹ.

בְּמִצְוֹת שַׁבַּת אֵל
יַחְלִיצֶךָ,
קוּם קְרָא אֱלֹיו יְחִישׁ לְאַמְצָךָ,
נִשְׁמַת כָּל חַי
וְגַם נְעַרִיצָךָ,
אֲכוֹל בְּשִׂמְחָה כִּי כָבֵד רְצָךָ.

בְּמִשְׁנֵה לֶחֶם
וְקִדוּשׁ רַבָּה,
בְּרַב מִטְעָמִים וְרוּחַ נְדִיבָה,
יִזְכּוּ לְרֵב טוֹב הַמִּתְעַנְּגִים בָּהּ,
בְּבִיאַת גּוֹאֵל לְחַיֵּי
הָעוֹלָם הַבָּא.

Mah Y'didus

Mah Y'didus m'nuchaseich
at Shabbas haMalkah;
b'chein narutz lik'raseich.
Bo-i, kalah n'suchah.
L'vush bigdei chamudos,
l'hadlik neir biv'rachah.
Vateichel kol ha-avodos,
lo sa-asu m'lachah.

L'hisaneig b'sa-anugim
barburim us'lav v'dagim.
Mei-erev mazminim,
kol minei matamim.
Mib'od yom muchanim,
tarn'golim m'futamim.
V'la-aroch kamah minim,
sh'sos yeinos m'vusamim,
v'safnukei ma-adanim,
b'chol shalosh p'amim.

L'hisaneig b'sa-anugim...

Nachalas Ya-akov yirash,
b'li m'tzarim nachalah.
Vichabduhu ashir varash,
v'sizku lig'ulah.
Yom Shabbas im tishmoru,
vi-h'yisem li s'gulah,
Sheishes yamim ta-avodu,
uvash'vi-i nagilah.

L'hisaneig b'sa-anugim...

מה ידירות מנוחתך,
את שבת המלכה,
בכן נרוץ לקראתך,
בואי בלה נסוכה,
לבוש בגדי חמודות,
להדליק נר בברכה,
ותכל כל העבודות,
לא תעשו מלאכה.

להתענג בתענוגים
ברבורים ושלו ודגים.
מערב מזמינים,
כל מיני מטעמים,
מבעוד יום מוכנים,
תרנגולים מפטמים,
ולערך כמה מינים,
שתות יינות מבשמים,
ותפנוקי מעדנים,
בכל שלש פעמים.

להתענג בתענוגים...

נחלת יעקב יירש,
בלי מצרים נחלה,
ויכבדוהו עשיר ורש,
ותזכו לגאולה,
יום שבת אם תשמרו,
והייתם לי סגולה,
ששת ימים תעבדו,
ובשביעי נגילה.

להתענג בתענוגים...

Tsur Mishelo

צור משלו

Tzur mishelo achalnu
barchu emunai
savanu v'hosarnu
kid'var Adonai.

צור משלו אכלנו
בִּרְכוּ אֱמוּנָי
שָׁבַעְנוּ וְהוֹתַרְנוּ
כְּדַבַּר יי.

Hazan es olamo ro-einu avinu,
achalnu es lachmo
v'yeino shasinu,
al kein nodeh lishmo
un'hal'lo b'finu,
amarnu v'aninu
ein kadosh k'Adonai.

הֵזַן אֶת עוֹלָמוֹ רוּעֵנוּ אָבִינוּ,
אָכַלְנוּ אֶת לַחְמוֹ
וַיֵּינּוּ שְׁתִּינּוּ,
עַל כֵּן נֹדֵדָה לְשִׁמּוֹ
וּנְהַלְלוּ בְּכִינּוּ,
אָמַרְנוּ וְעָנִינוּ
אֵין קָדוֹשׁ כִּי.

Tzur mishelo . . .

צור משלו . . .

B'shir v'kol toda
n'vareich l'Eiloheinu,
al eretz chemdah tovah
shehinchil la-avoseinu,
mazon v'tzeida
hisbi-a l'nafsheinu,
chasdo gavar aleinu
ve-emes Adonai.

בְּשִׁיר וְקוֹל תּוֹדָה
נִבְרַךְ לְאֱלֹהֵינוּ,
עַל אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה
שֶׁהִנְחִיל לְאֲבוֹתֵינוּ,
מִזֶּן וְצֵידָה
הַשְּׂבִיעַ לְנַפְשֵׁנוּ,
חֶסֶדוֹ גָּבַר עָלֵינוּ
וְאֵמֶת יי.

Tzur mishelo . . .

צור משלו . . .

Racheim b'chasdecha
al amcha tzureinu,
al Tzi-yon mishkan k'vodecha
z'vul beis tif'arteinu,
ben David avdecha
yavo v'yig'aleinu
ru-ach apeinu m'shi-ach Adonai.

רַחֵם בְּחַסְדְּךָ
עַל עַמְּךָ צוּרֵנוּ,
עַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ
זְבוּל בֵּית תַּפְאֲרֹתֶיךָ,
בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ
יָבוֹא וַיִּגְאֲלֵנוּ,
רוּחַ אַפֵּינוּ מְשִׁיחַ יי.

Tzur mishelo . . .

צור משלו . . .

Yibaneh hamikdash,
ir Tzi-yon t'malei,
v'sham nashir shir chadash
uvirnana na-aleh, harachaman
hanikdash yisbarach v'yis'aleh,
al kos ya-yin malei
k'virkas Adonai.

Tzur mishelo . . .

יְבִנֵּה הַמִּקְדָּשׁ,
עִיר צִיּוֹן תְּמַלֵּא,
וְשָׁם נִשְׁיֵר שִׁיר חֲדָשׁ
וּבִרְנָנָה נַעֲלֶה, הַרְחֵמֵן
הַנִּקְדָּשׁ יִתְבָּרַךְ וְיִתְעַלֶּה,
עַל כּוֹס יַיִן מְלֵא
כְּבִרְכַת יְיָ.
צוּר מִשְׁלֹ . . .

Rock from whose store we have eaten—
Bless him, my faithful companions
Eaten have we and left over—
This was the word of the Lord.

Feeding his world like a shepherd—
Father whose bread we have eaten
Father whose wine we have drunken
Now to his Name we are singing,
Praising him loud with our voices,
Saying and singing for ever:
Holy is none like the Lord. Rock, etc.

Singing with sound of thanksgiving,
Bless we our God for the good land
Given of old to our fathers;
Bless we him now who has given
Food for our hunger of spirit;
Strong over us is his mercy,
Mighty the truth of the Lord. Rock, etc.

Mercy, O Rock, for thy people!
Pity the place of thy glory,
Zion, the house of our beauty.
Soon shall he come to redeem us—
Offspring of David, thy servant,
He that is breath of our spirit—
Send thine anointed, O Lord! Rock, etc.

Oh that the Temple were builded
Filled again Zion our city—
There a new song shall we sing him,
Merciful, holy and blessed,—
Bless we him now and for ever,
Over the full brimming wine cup,
Blest as we are of the Lord. Rock, etc.

ZMIROS FOR SHABBOS DAY

זמירות ליום שבת

Baruch Eil Elyon

Baruch Eil elyon,
asher nasan m'nuchah.
l'nafsheinu fidyon,
misheis va-anachah.
V'hu yidrosh l'Tzi-yon,
ir hanidachah.
Ad ana tugyun
nefesh ne-enachah.

Hashomeir Shabbas,
habein im habas.
La-Eil yeiratzu
k'minchah al machavas.

Rocheiv ba-aravos,
Melech Olamim,
es amo lishbos
izein ban'imim,
b'ma-achalei areivos,
b'minei mat'amim.
b'malbushei chavod,
zevach mishpachah.

Hashomeir Shabbas...

V'ashrei kol chochav
l'sashlumei cheifal,
mei-eis kol sochav,
shochain ba-arafel.
Nachalah lo yizkeh,
bahar uvashafel,
nachalah um'nuchah
kashemesh lo zarchah.

Hashomeir Shabbas...

ברוך אל עליון

ברוך אל עליון.
אשר נתן מנוחה.
לנפשנו פדיון.
משאת ואנחה.
והוא ידרוש לציון.
עיר הנדחה.
עד אנה תוגיון.
נפש נאנחה.

השומר שבת.
הבן עם הבת.
לאל ירצו
במנחה על מחבת.

רוכב בערבובות.
מלך עולמים.
את-עמו לשבות.
און בנעימים.
במאכלי ערבות.
במיני מטעמים.
במלבושי כבוד.
זבח משפחה.

השומר שבת...

ואשרי כל-חוכה.
לתשומי כפל.
מאת כל-סוכה.
שוכן בערפל.
נהלה לו יזכה.
בחר ובשפל.
נהלה ומנוחה.
כשמש לו זרחה.

השומר שבת...

Kol shomeir Shabbas
kadas meichal'lo,
hein hachsheir chibas,
kodesh goralo.

V'im yatza chovas
ha-yom ashrei lo.
L'Eil Adon m'chol'lo,
minchah hi sh'luchah.

Hashomeir Shabbas...

Chemdas ha-yamim,
k'ra-o Eili Tzur.
V'ashrei lis'mimim,
im yi-h'yeh natzur.
Keser hilumim,
al rosham yatzur.
Tzur ha-olamim,
rucho bam nachah.

Hashomeir Shabbas...

Zachor es yom haShabbas
l'kad'sho.
Karno ki govhah
neizer al rosho.
Al kein yitein ha-adam l'nafsho.
oneg v'gam simchah,
ba-hem l'moshchah.

Hashomeir Shabbas..

Kodesh hi lachem,
Shabbas haMalkah.
el toch bateichem,
l'hani-ach b'rachah.
B'chol moshvoseichem,
lo sa-asu m'lachah,
b'neichem uv'noseichem,
eved v'gam shifchah.

Hashomeir Shabbas...

כָּל-שׁוֹמֵר שַׁבָּת.
כְּדָת מְחַלְלוֹ.
הֵן הִכְשֵׁר חֲבַת.
קֹדֶשׁ גּוֹרְלוֹ.

וְאִם יֵצֵא חוֹבֵת
הַיּוֹם אֲשֶׁרֵי לוֹ.
לֹאֵל אֲדוֹן מְחוֹלְלוֹ.
מִנְחָה הִיא שְׁלוּחָה.

הַשׁוֹמֵר שַׁבָּת...

חֲמַדַּת הַיָּמִים.
קְרָאוּ אֵלַי צוּר.
וְאֲשֶׁרֵי לְתַמִּימִים.
אִם יִהְיֶה נֶצוּר.
כְּתֹר הַלּוּמִים.
עַל רֹאשׁוֹ יִצוּר.
צוּר הָעוֹלָמִים.
רוּחוֹ בָּם נָחָה.

הַשׁוֹמֵר שַׁבָּת...

זְכוֹר אֶת-יּוֹם הַשַּׁבָּת
לְקַדְּשׁוֹ.
קִרְנוּ כִּי גְבֻהָה
נִזְרַע עַל רֹאשׁוֹ.
עַל בֶּן יִתֵּן הָאָדָם לְנַפְשׁוֹ.
עֲנֵג וְגַם שִׂמְחָה.
בְּהֵם לְמִשְׁחָה.

הַשׁוֹמֵר שַׁבָּת...

קֹדֶשׁ הִיא לָכֶם.
שַׁבָּת הַמְּלֻכָה.
אֶל תּוֹךְ בְּתִיכֶם.
לְהַנִּיחַ בְּרָכָה.
בְּכָל-מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם.
לֹא תַעֲשׂוּ מְלָאכָה.
בְּנִיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם.
עֶבֶד וְגַם שִׁפְחָה.

הַשׁוֹמֵר שַׁבָּת...

Yom Zeh M'chubad

Yom zeh m'chubad, mi kol yamim,
Ki vo shavas tzur olamim.

Sheishes yamim
ta-aseh m'lachtecha
v'yom hashvi-i leilohecha
Shabbas lo sa-aseh vo m'lacha
ki chol asa sheishes yamim.
Yom zeh m'chubad . . .

Rishon hu l'mikra-ei kodesh
yom shabason
yom shabas kodesh
al kein kol ish b'yeino y'kadeish
al shte lechem yivtz'u s'mimim.
Yom zeh m'chubad . . .

Echol mashmanim
sh'sei mam'takim
ki Eil yitein l'chol bo d'veikim
begeg l'ilbosh lechem chukim
basar v'dagim
v'chol mat'amim.
Yom zeh m'chubad . . .

Lo sechsar kol bo v'achalta
v'savasa uveirachta
es Adonai Elohecha
asher ahavta
ki veirach'cha mikol ha-amim.
Yom zeh m'chubad . . .

Hashama-yim m'saprim k'vodo
v'gam ha-aretz mal'ah chasdo
r'u ki chol eileh as'sa yado
ki Hu hatzur po'olo samim.
Yom zeh m'chubad . . .

יום זה מְכַבֵּד

יום זה מְכַבֵּד מְכַל־יָמִים,
כִּי בּו שְׁבַת צוּר עוֹלָמִים.

שֵׁשֶׁת יָמִים
תַּעֲשֶׂה מְלֹאכֶתְךָ
וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹאֲלֹהֶיךָ
שְׁבַת לֹא תַעֲשֶׂה בּו מְלֹאכָה
כִּי כָל עֲשֵׂה שֵׁשֶׁת יָמִים.
יום זה מְכַבֵּד . . .

רִאשׁוֹן הוּא לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ
יוֹם שְׁבַתוֹן
יוֹם שְׁבַת קֹדֶשׁ
עַל כֵּן כָּל־אִישׁ בְּיָנוּ יְקַדֵּשׁ
עַל שְׁתֵּי לֶחֶם יִבְצְעוּ תַמִּימִים.
יום זה מְכַבֵּד . . .

אֶכּוֹל מִשְׂמָנִים
שְׁתֵּה מִמֵּתִקִּים
כִּי אֵל יִתֵּן לְכָל־בּו דְּבָקִים
בְּגֵד לְלִבּוֹשׁ לֶחֶם חֻקִּים
בָּשָׂר וְדָגִים
וְכָל־מִטְעָמִים.
יום זה מְכַבֵּד . . .

לֹא תַחֲסֹר כָּל בּו וְאֶכְלֹת
וְשִׁבַּעַת וּבִרְכַת
אֶת־יְיָ אֱלֹהֶיךָ
אֲשֶׁר אֲהַבֶּת
כִּי בִרְכֶךָ מְכַל־הָעַמִּים.
יום זה מְכַבֵּד . . .

הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹדוֹ
וְגַם הָאָרֶץ מְלֹאָה חֶסֶדוֹ
רְאוּ כִי כָל־אֲלֹהַ עֲשֵׂתָה יָדוֹ
כִּי הוּא הַצּוּר פֶּעֱלֹ תַמִּים.
יום זה מְכַבֵּד . . .

Askinu S'udasa

אתקינו סעודתא

אתקינו סעודתא דמהימנותא שלימתא.
 חדותא דמלכא קדישא:
 אתקינו סעודתא דמלכא.
 דא היא סעודתא דזעיר אנפין ועתיקא קדישא
 וחלל תפוזין קדישין אתון לסעדא בהדה:

בני היכלא דכסיפין. למחזי זיו דזעיר אנפין:
 יהון הכא. בהאי תפא. דבה מלכא בגלופין:
 צבו לחדא. בהאי ועדא. בגו עירין וכל-גדפין:
 חדו השתא. בהאי שעתא. דבה רעוא ולית ועפין:

קריבו לי. חזו חילי. דלית דיגין דתקיפין:
 לבר נטלין. ולא עאלין. הני כלבין דחציפין:
 ודא אומין. עתיק יומין. למנחה עדי יהון חלפין:
 רעו דילה. דגלי לה. לבטלא בכל-קליפין:
 ישוי לון. בנוקביהון. ויטמרון בגו כפין:
 ארי השתא. במנחתא. בחדותא דזעיר אנפין:

Y'did Nefesh

יְדִיד נֶפֶשׁ

Y'did nefesh av harachaman
M'shoch avd'cha el r'tzonecha.
Yarutz avd'cha k'mo a-yal.
Yishtachaveh el mul hadarecha.
Ye-erav lo y'didosecha.
Minofes tzuf v'chol ta-am.

יְדִיד נֶפֶשׁ אָב הַרְחָמָן
מִשׁוֹךְ עַבְדְּךָ אֶל רְצוֹנְךָ.
יְרוּץ עַבְדְּךָ כְּמוֹ אֵיל.
יִשְׁתַּחֲוֶה אֶל מוֹל הַדָּרֶךְ.
יַעְרַב לוֹ יְדִידוֹתֶיךָ.
מִנֹּפֶס צוּף וְכֹל טַעַם.

Hadur na-eh ziv ha-olam.
Nafshi cholas ahavasecha.
Ana Eil na r'fa na la.
B'har'os la no-am zivecha.
Az tischazeik v'sisrapei.
V'ha-y'sa la simchas olam.

הַדוֹר נָאֵה זִיב הָעוֹלָם.
נַפְשִׁי חוֹלֵת אֲהַבְתֶּךָ.
אָנָּה אֵל נָא רְפֵא נָא לָהּ.
בְּהִרְאוֹת לָהּ גַּעַם וַיּוֹר.
אֲזוּ תִתְחַזֵּק וְתִתְרַפֵּא.
וְהִיִּתָּה לָהּ שְׂמֵחַת עוֹלָם.

Vasik yehemu na rachamecha.
V'chusa na al ben ahuvecha.
Ki zeh kama nichsof nichsafti.
Lir'os m'heira b'sif'eres uzecha.
Eileh chamda libi
V'chusa na v'al tisalam.

וְתִיק יִהְמוּ נָא רַחֲמֶיךָ.
וְחוּסָה נָא עַל בֶּן אֲהוּבֶיךָ.
כִּי זֶה כְּמֹה נִכְסֵף נִכְסַפְתִּי.
לְרְאוֹת מְהִירָה בְּתַפְאֵרַת עֲזֶיךָ.
אֲלֵה חֲמֻדָּה לְבִי
וְחוּסָה נָא וְאַל תִּתְעַלֵּם.

Higalei na ufros chavivi
Alai es sukas sh'lomecha.
Tair eretz mikvodecha.
Nagila v'nism'cha bach.
Ma-heir e-hov ki va mo-eid.
V'choneinu kimei olam.

הִגָּלֵה נָא וּפְרֹשׁ חֲבִיבִי
עָלַי אֶת סֻכַּת שְׁלוֹמְךָ.
תֵּאִיר אֶרֶץ מִכְבוֹדְךָ.
נִגְלֵה וְנִשְׁמַחָה בְּךָ.
מִהֵר אֲהַב כִּי בָּא מוֹעֵד.
וְחֻנְנוּ כִּימֵי עוֹלָם.

Mizmor L'David

מִזְמוֹר לְדָוִד

Mizmor l'David
Adonai ro-i lo echsar.
Bin'os desheh yarbitzeini
al mei m'nuchos y'nahaleini.
Nafshi y'shoveiv yancheini
v'mag'lei tzedek l'ma-an sh'mo.
Gam ki eileich b'gei tzalmaves
lo ira ra ki Ata imadi
shivt'cha umish'antecha
heimah y'nachamuni.
Ta-aroch l'fanai
shulchan neged tzor'rai
dishanta vashemen roshi
kosi r'va-ya.
Ach tov vachased
yird'funi kol y'mei cha-yai
v'shavti b'veis Adonai
l'oreich yamim.

מִזְמוֹר לְדָוִד
יְיָ רֹעִי לֹא אֶחְסַר.
בְּנִאוֹת דְּשֵׁה יַרְבִּיצֵנִי
עַל־מֵי מְנוּחוֹת יְנַהַלְנִי.
נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב יְנַחֲנִי
בְּמַעְגְלֵי־צְדָק לְמַעַן שְׁמוֹ.
גַּם כִּי־אֵלֶיךָ בְּגִיֵּא צַלְמוֹת
לֹא־אִירָא רַע כִּי־אֵתָּה עִמָּדִי
שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֲנֹתְךָ
הִקְוָה יְנַחֲמֵנִי.
תַּעְרֹךְ לְפָנַי
שִׁלְחָן נֶגֶד צָרְרִי
דִּשְׁנָת בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי
כּוֹסֵי רוּיָה.
אֶף טוֹב וַחֲסֵד
יְרַדְפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיִּי
וְשָׁבְתִי בְּבֵית־יְיָ
לְאֶרֶץ יְמִים.

A Psalm of David.

The Lord is my shepherd; I shall not want.

He maketh me to lie down in green pastures:

he leadeth me beside the still waters.

He restoreth my soul:

he guideth me in the paths of righteousness for his Name's sake.

Yea, though I walk through the valley of the shadow of death,

I will fear no evil: for thou art with me:

thy rod and thy staff, they comfort me.

Thou preparast a table before me in the presence of mine enemies:

thou hast anointed my head with oil; my cup runneth over.

Surely happiness and lovingkindness will follow me all the days of my life:

and I shall dwell in the house of the Lord for evermore.